


<p>PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA</p> <p>C1 (felsőfok) – angol nyelv Írásbeli Nyelvi közvetítő készség</p>		<p>vizsgázó sorszáma:</p> <p style="text-align: center;"> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> </p> <p>dátum:</p> <p style="text-align: right;">2008. november 22.</p>
---	---	--

*Fordítsa le az alábbi szöveget. Egynyelvű és kétynyelvű nyomtatott szótár segítségét igénybe veheti.
Elérhető pontszám: 15 pont.*

*Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységként legalább 40%-ot teljesít.
Végző megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.*

A bírói szervezet

A bíróságok feladata az igazságszolgáltatásban a jogalkalmazó tevékenység, azaz az általánosan megfogalmazott jogi normáknak konkrét ügyekben, esetekben való alkalmazása a bírói eljárásban. A bíróságok esetében kulcskérdés a függetlenség, amelyet egyesek a hatalommegosztás elvéből vezetnek le. A legtöbb nyugat-európai alkotmány azonban nem ismeri a hatalommegosztás elvét, miközben az egyes hatalmi ágak közötti kölcsönös ellenőrzés lehetőségei több alkotmányban is szerepet kapnak. A bírói hatalom vizsgálatakor a bírói függetlenség alkotmányos biztosítékai, a karrierpályák szabályozása (a bírák kinevezésének, elmozdításának, illetve összeférhetetlenségének szabályozása), a legfelsőbb bíróságok hatáskörei, az alkotmánybíráskodás alaptörvényekben rögzített szabályozása, illetve a rendkívüli és katonai bíróságokról szóló rendelkezések, valamint a bírói karba nem tartozók igazságszolgáltatásba való bevonásának megoldásai jelentik a legfontosabb komparatív szempontokat.

A bírói függetlenség elvének számos gyakorlati korlátja lehet. A függetlenség elve a legtöbb országban eleve nem a bírói szervezet testületi függetlenségét jelenti, számos helyen a bírói hierarchia csúcsa el sem válik más hatalmi ágaktól. Az Egyesült Államokban a bírakat a lakosság választja. E megoldás következményeként előfordulhat, hogy egyes bírák mérlegelik: döntésük találkozik-e a szavazók többségének álláspontjával. A kontinentális gyakorlat szerint a bírakat kinevezik: a legfelsőbb bíróság vezetőjét a legtöbb helyen a parlament választja. Ebben a megoldásban elkerülhető a választói akarattól való függés, de felmerülhetnek politikai szempontok. A bíróságok vezetői ugyan nem utasíthatják a bírakat, ám elvi iránymutatást adhatnak arra nézve, hogy a bíróságok bizonyos jogszabályokat hogyan értelmezzenek. Vagyis, a kormányzati többség a felsőbbbíróságok vezetőinek kinevezése révén áttételesen befolyással bírhat a bírói szervezetre.

A bíróságok politikai szerepét a jogrendszer is befolyásolja. A kontinentális jogrendszer alapja, hogy a jogi normák általános tényállásokat rögzítenek, amelyeket azután a bírák értelmeznek a konkrét helyzetre vonatkozóan. A bírói diszkrecionalitás annál inkább lehetőséget ad politikai szempontok érvényesítésére, minél elvontabban szövegezik meg a jogalkotók a jogszabályokat.

(Forrás: Körösi András – Tóth Csaba – Török Gábor: A magyar politikai rendszer, Osiris kiadó, 2003., 576. o.)

PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA

C1 (felsőfok) – angol nyelv
Írásbeli
Nyelvi közvetítő készség



vizsgázó sorszáma:

dátum:

2008. november 22.

*Fordítsa le az alábbi szöveget. Egynyelvű és kétnyelvű nyomtatott szótár segítségét igénybe veheti.
Elérhető pontszám: 15 pont.*

*Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.
Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.*

FELADATLAP

Kijelölt szöveghelyek:

Összbenyomás:

Összesen: